

出國報告（出國類別：考察）

# 日本傳統工藝無形文化財 保存傳承考察報告

服務機關：文化部文化資產局

姓名職稱：林旭彥組長、黃巧惠科長、鄭碧琦科員

派赴國家：日本

出國期間：2022年11月29日至12月5日

報告日期：2023年01月18日

## 摘要

日本為高度現代化的國家，亦為歷史文化發展悠久的國度。古都京都傳統文化底蘊深厚，工藝發展悠遠流長，擁有眾多工藝名匠與職人，地方政府致力於保存京都優良的傳統工藝產業文化，民間也率先成立傳統工藝學校，培育傳統工藝人才。首都東京為日本政治、經濟及文化重心，設立於東京的一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會，透過傳統工藝品牌化認證程序，協助經由經濟產業省大臣指定的傳統的工藝品販售推廣，直隸於文部科學省的東京文化財研究所，以獨立行政法人機構專責無形文化財研究、調查與紀錄。本次考察主要參訪交流京都與東京二地區中，具指標性的政府機關(構)、學校、民間團體及博物館，試圖瞭解日本文化財機構、學校、民間等實質有效的傳統工藝及無形文化財之保存策略、傳承經驗、傳統工藝品牌化發展現況，以作為我國研擬相關保存維護措施之參考。

# 目次

壹、前言	2
一、國內、外環境情勢分析	2
二、傳統工藝無形文化資產保存傳承政策現況分析	2
三、參訪緣由與目的	3
貳、行程安排及參訪議題	4
一、參訪行程	4
二、參訪議題及內容	5
參、參訪心得（或主要發現）	7
一、參訪蒐集資料	7
(一)地方獨立法人京都市產業技術研究所	7
(二)學校法人京都美術工藝大學	11
(三)京都伝統産業ミュージアム(京都傳統產業博物館)	14
(四)一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會傳統工藝青山廣場	15
(五)體驗型博物館千葉縣立房總之村	17
(六)大學共同利用機關法人 人間文化研究機構 國立歷史民俗博物館	21
(七)獨立行政法人國立文化財機構東京文化財研究所	24
(八)博物館	28
二、參訪地相關（計畫、措施或政策）分析	35
(一)規畫面	35
(二)執行面	35
(三)效益面	36
三、與我國相關政策之比較分析	37
肆、建議事項	39
一、立即可行建議	39
(一)無形文化資產之保存記錄刻不容緩	39
(二)開設傳統工藝培訓班，培育兼具傳統涵養與設計力的人才	39
(三)邀請日本無形文化財教育研究機構及保持者（團體）來臺交流	39
二、中長期建議	40
(一)建立重要傳統工藝品牌及作品展示據點	40
(二)重要傳統工藝保存者、結業藝生進入學校共備教學	41

# 壹、前言

## 一、國內、外環境情勢分析：

世界各地因經貿往來、人口、資本、知識快速流動與傳播，全球化的過程使得無形文化資產保存比具體有實質形體的文化資產更加不易保護及傳承。復受現代化及科技的影響，加速文化全球化的進程，世界各國面臨文化的融合與蛻變，使得具有地方特質、異質性的無形文化資產更容易受到衝擊。<sup>1</sup>在社會環境快速變遷下更加速了人口老化、少子化，世代間技藝承傳面臨斷層及傳統師徒制傳承方式的逐漸式微。

傳統技藝的養成因須經由常年累月的積累，使得願意投入的承襲者更趨減少。年輕世代面臨多元的工作選擇，更加降低投入傳統技藝產業之意願，使得傳統藝師的絕技逐漸凋零後繼無人，進而導致許多傳統的、弱勢的文化瀕臨消逝。概覽我國 2022 年登錄重要傳統工藝及重要表演藝術保存者年齡分布，擁有這些技藝與藝能的保存者年齡偏高，70 歲以上佔比 78%，剩餘 22% 年齡也在 50 歲以上；面對年邁但尚有傳習活動能力者，傳承其文化記憶與技藝保留紀錄為當務之急。

此外，全球自 2020 年開始，COVID-19 新型流感病毒急速傳播世界各地，疫病持續至今依然威脅人類身體健康與壽命，以及影響人與人之間的關係和距離，以人為載體的無形文化資產莫不受到重大衝擊。透過人或人群實踐與傳承的傳統工藝、傳統表演藝術及民俗等無形文化資產更受 COVID-19 疫情影響，我國無形文化資產保存者在疫情期間皆面臨技藝傳承中斷、藝能表演中止及民俗活動暫停等危機。與我國同位處東亞地區的日本，疫情期間在保護無形文化財方面也面臨與我國同樣處境，甚至遠受 2011 年東北大地震後當地人口流失影響，使許多在地傳統文化的傳承方式不得不面臨改變。

## 二、傳統工藝無形文化資產保存傳承政策現況分析：

傳統工藝的價值，不僅具美學或使用功能，更意謂著民間藝人、作品背後的民俗、信仰、價值與認知體系在社群與日常生活中實質的展現，其所內含的價值元素，是由臺灣各地域人民生活智慧與經驗的積累，賦予了臺灣迥異於其他地域的族群文化魅力。

為讓傳統工藝得以永續流傳於現代與未來的社會環境中，除依《文化資產保存法》登錄為無形文化資產，以作為保存維護該資產的底線工具外，在其具歷史脈絡、

---

<sup>1</sup> 維基百科「全球化」：<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%85%A8%E7%90%83%E5%8C%96> (檢索時間 2023 年 1 月 5 日)

持續累積與發展之軌跡下，應由下而上以社群為核心，結合中央、地方文化資產主管機關(構)、學校、社群組織等，共同推動保存維護各項工作，以及維繫能世代傳遞之人文生態永續發展環境。

因此，隨著國人文化資產保存意識的提昇，無形文化資產登錄數量逐年增加，截至目前重要傳統工藝計登錄 21 項及認定 29 位保存者；直轄市、縣市傳統工藝計登錄 151 項及認定 222 位保存者。為回應社會期待及落實文資法法定業務，自 109 年開始「歷史與文化資產維護發展計畫」第四期計畫，進行臺灣文化資產保存系統性整合，並透過子計畫「文化資產環境與價值深化計畫」推動臺灣傳統藝術保存傳承及人才培育等工作。

(一)傳統工藝保存維護：依《文化資產保存法》第 92 條及其施行細則第 34 條規定，主管機關應研擬及輔導地方政府訂定及積極推動「保存維護」計畫，並列為優先補助案件，規範主管單位根據所訂定的該項傳統工藝保存維護相關措施，擬定短、中、長期工作計畫及執行計畫目標。

(二)傳統工藝人才培育：訂定「重要傳統工藝保存者傳習計畫」，針對文化部登錄重要傳統工藝文化資產之保存者，辦理以 4 至 6 年為一期的傳統核心技藝與知識傳習計畫，藉以培育掌握該項傳統工藝之文化知識、技藝能力及美感內涵之新生代傳承者，使技藝得以世代相傳，截至目前已培育 18 名工藝結業藝生。近幾年度每年約執行 20 項重要傳統工藝傳習計畫。

### 三、參訪緣由與目的：

日本1950年代即創設無形文化財保護制度，為全世界最早建立非物質文化遺產保護法制國家之一，日本明確區別傳統工藝文化財「技藝」與「保持者」在保護制度中的定位與關係，國家認定之保持者受到尊崇，而技藝部分，則由行政法人團體或特別成立相關保存會執行傳承的工作，尤其教育及地方單位重視文化財的教育與推廣，成立專門學校培育傳統工藝人才，地方民間力量則連結文化財、工藝據點，以生態博物館、工藝村(館)方式向國內民眾與國際訪客展示與推廣日本傳統文化。

本次計畫考察範圍，涵蓋了日本從事無形文化財保存傳承工作之行政法人包含國家、地方與學校法人組織、民間團體、博物館等，所參訪的單位係體現了社群的參與，使非物質文化遺產傳承建立於人的經驗與實踐之代表，並試圖吸取從日本學校、民間實質有效的無形文化財之保存傳承經驗、傳統工藝品牌化發展現況，以作為規劃符合我國傳統工藝發展生態的保存策略之參考。

## 貳、行程安排及參訪議題

### 一、參訪行程：

時間	拜會/參訪 單位	會晤/參觀 對象
11月29日	(出國日) 上方浮世繪館	展示日本江戶時代大阪歌舞伎生態之浮世繪。
11月30日	1.伊野町和紙博物館	展示日本重要無形文化財土佐和紙歷史文化、製造技術與產業。
	2.高知城	日本國家指定重要文化財高知城。
12月01日	1.地方獨立法人京都市產業技術研究所	會晤京都市產業技術研究所 西本清一理事長、比嘉明子研究員及所內相關人員。
	2.學校法人京都美術工藝大學	會晤京都美術工藝大學 新谷裕久校長、京都傳統工藝大學校 新谷由貴代校長，及各工藝授課教師等。
	3.京都傳統產業ミュージアム(京都傳統產業博物館)	會晤京都傳統產業博物館 八田誠治館長。
12月02日	一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會 傳統工藝青山廣場	會晤傳統工藝青山廣場 朝川和彥店長。
12月03日	1.秩父祭保存會館	展示聯合國教科文組織非物質文化遺產、日本重要民俗文化財「秩父祭」歷史文化、文物及相關資料。
	2.秩父夜祭	參訪秩父夜祭之大祭(每年12月3日舉辦)。
12月04日	1.體驗型博物館千葉縣立房總之村	會晤千葉縣環境生活部體育文化局文化振興課 戶崎將宏副參事、立和名明美室長；體驗博物館千葉縣立房總之村 望月賢二館長。
	2.大學共同利用機關法人 人間文化研究機構 國立歷史民俗博物館	會晤國立歷史民俗博物館、總和研究院大學院大學 松尾恒一教授

12月05日	獨立行政法人 國立文化財機構 東京文化財研究所 (回國日)	會晤東京文化財研究所 齊藤孝正 所長、無形文化遺產部 前原惠美 室長、研究支援推進部 小杉則彬 主任。
--------	-------------------------------------	--

## 二、參訪議題及內容：

無形文化資產的載體為人，傳統工藝尤需透過以人為主體的保存傳承手段，諸如傳統的師徒制傳習、製造能為大眾生活所用工藝品產業、學校教育、博物館的展示推廣與教育等，方能永續保存此項無形文化資產。因此本計畫圍繞前述以人為核心的相關議題與考察單位進行傳統工藝無形文化資產保存傳承工作面向的交流與反饋，以理解臺灣與日本做法之異同性，並瞭解日本近期在保存傳承無形文化財之策略與成果。

### (一) 地方獨立法人京都市產業技術研究所

1. 京都市政府及研究單位保存支持傳統工藝方式。
2. 研究所在京都的傳統工藝、人才培育、工藝產業、銷售等各環節扮演之角色。
3. 了解研究所在人才培育、技術、材料的研究分析與開發的成果。

### (二) 學校法人京都美術工藝大學

1. 學校和重要無形文化財保持者(人間國寶)如何進行相關教育合作。
2. 學校培育傳統工藝人才之方式。
3. 學生畢業後發展、就業狀況，學生如何進入傳統工藝市場。
4. 臺灣學生可透過什麼入學管道進入學校？有無在職進修課程提供給臺灣工藝青年職人進修機會。

### (三) 一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會-傳統工藝青山廣場

1. 因為臺灣還未成立類似的組織，想了解協會、青山廣場組成的源由、組織成員、運作方式，是否有獲政府補助或相關資源？
2. 協會如何與各地方(都道府縣)傳統工藝師合作？
3. 如何將傳統工藝品品牌化、如何認證？
4. 重要無形文化財(傳統工藝)保持者(人間國寶)在協會內的中扮演的角色？
5. 協會如何協助人間國寶推廣傳統工藝品？

(四) 秩父祭保存會館

1. 秩父祭相關保存團體(屋台、神樂)的運作，每年為秩父祭所做的準備。
2. 地方政府相關單位、在地居民如何看待秩父祭。
3. 秩父夜祭重點儀式。

(五) 體驗型博物館千葉縣立房總之村

1. 房總之村是一座什麼樣的博物館？希望民眾或訪客參觀博物館後能有什麼收穫。
2. 園區內有重要有形文化財、傳統技藝體驗、傳統民俗生活，結合這幾方面的初衷？不知可否讓我們了解博物館展示規劃的脈絡？另外是否有邀請傳統工藝師、學者專家參與規劃。
3. 博物館有一主要功能為教育推廣，針對各類參訪民眾有無規劃不同的教育活動或體驗。

(六) 獨立行政法人國立文化財機構東京文化財研究所

1. 研究所的組織編制與業務。
2. 無形文化財部門的主要工作項目及近年業務重點。
3. COVID-19 疫情對無形文化財的影響層面及因應方式。



## 參、參訪心得（或主要發現）

### 一、參訪蒐集資料

#### （一）地方獨立法人京都市產業技術研究所

參訪時間：111 年 12 月 1 日

京都自西元 794 年從奈良遷都於此後，直到 1868 年明治天皇遷都東京止，自古即是日本的首都，具有悠久的歷史及傳統文化，區域內有 17 處古建築入選為世界遺產。<sup>2</sup> 往昔皇族與貴族居住於此，對手工藝有極大的需求，遂發展出繁盛的傳統工藝產業，如西陣織物、陶瓷、漆器、京友禪染等，以及擁有精湛技藝的名匠與職人。發展至現代，京都的傳統工藝面臨手藝品需求下滑的困境與技藝無人傳承的挑戰，因此技藝傳承除透過家族襲名制、師徒制等傳統的習藝方式外，京都也設立學校與教育機構，讓有志從事傳統手工藝者學習傳統技藝。本計畫考察的「地方獨立法人京都市產業技術研究所」為地方政府所設立的傳統產業教育與研究機構，具有百年的歷史，它的前身為 1906 年成立的京都市染織研究所，其歷經各產業技術研究單位的整併與更名，於 2014 年過渡為地方獨立法人。<sup>3</sup>

12 月 1 日日本局考察人員由大阪前往京都拜會京都市產業技術研究所，由該所知識產業推進組組長暨首席研究員比嘉明子接待，並引領考察人員與該所代表人西本清一理事長會晤。

比嘉明子組長先向本局簡報研究所主要成立目標為培育傳統產業繼承人，以繼承和發揚具優良文化傳統的京都遺產，及創造符合新時代高度和先進的產業技術。研究所扮演的角色包含支持中小企業製造技術、挑戰創造新產業及支持傳統產業發展。但目前京都傳統產業面臨的挑戰為對傳統工藝產品的需求下降，以及優秀傳統產業技術的繼承問題。這些問題與挑戰起源於現代生活方式和居住空間的改變，及民眾購買大量自動化生產方式製造的廉價日用品。因此研究所致力於傳統產業技術接班人的培訓、支持年輕接班人進入產業市場、及技術的支援（技術諮詢、測試分析、市場開發、產品開發支持），以振興京都的傳統產業。目前開設的傳統產業技術接班人發展培訓課程包含：陶瓷/應用陶瓷、漆工/漆器應用、京都友禪染（手繪）基礎/專門/專業養成/圖案設計、西陣紡織、基礎染色及紬藥實務等課程，由基礎到進階，每項課程研修時間不同，短則 1 個月，長則為 14 個月，1 年期的學費約 20 萬日圓，每年培養約 90 名畢業生，已累計超過 13,000 人，並活躍於當地傳統產業。2019 年 3 月 18 日成立商品銷售網站平台「京物担い手 platform」，以支持自產業技術研究所畢業的研修生的產品製造開發與提供銷售管道，並介紹京都傳統產業的年輕接班人，及募集關心京物的企業進而與當地傳統產業連結。

---

<sup>2</sup> 維基百科「京都市」：<https://zh.m.wikipedia.org/zh-hant/%E4%BA%AC%E9%83%BD%E5%B8%82>（檢索時間 2023 年 1 月 5 日）

<sup>3</sup> 京都市產業技術研究所沿革 <http://tc-kyoto.or.jp/about/history.html>（檢索時間 2023 年 1 月 5 日）

比嘉組長帶領我們參觀所內設施過程中，談論到所內展示的漆藝品，研究所研修生的課題有傳統與現代的工藝生產訓練，由傳統手藝品學習延伸製作符合現代生活所需的用品，也學習在目前新科技三 D 掃描列印的胎體上漆，學員自己的成品由研究所留存展示一年後即可帶走，本局則反饋我國傳統藝術傳習藝生結業後則須繳回 2 件傳習作品。比嘉組長回答我方師徒制傳習議題時指出目前日本漆藝人間國寶傳習的地區有加賀及輪島的研究所，學員免繳學費，京都市的研究所則會收取學費，但學生在這邊學習傳統技術外同時會學習新的技術與方法，畢業後在京都就業則有當地產業絡網支援。另外京都匠人或職人非專有名詞，為對從事傳統手藝產業者的一般稱呼；若由地方政府如京都府、京都市頒授證書者方可稱為「傳統工藝師」，「傳統工藝師」的認證係由地方政府辦理，如京都府的做法會依高齡匠人貢獻程度給予認證，而年輕匠人則會填寫經歷、作品集等向政府提出認證申請。

我們依序參觀工藝染色實習室、陶瓷器釉藥實習室、漆工實習及研修室、製織實驗室等研修生學習產業技術之教室，各教室外牆皆有看版說明開課項目與研修期程，教室內依學習目的備有工作桌、機具、實驗器材等，考察人員與各部門研究員交流之內容依序摘要如下：

1. 工藝染色實習室：由首席研究員暨產業人材育成組長淺井亮太為我們介紹京友禪(手描)的人才育成，京友禪是一項用於日本和服、織品的染色及手繪花草、鳥獸、風景的傳統技術。研究所開課對象包含此項產業的相關從業人員、現職學生、具基礎技術者，因此依據不同對象開設課程的內容由基礎、養成、專門到圖案設計，其中專門課程是指教授特殊技術的課程，由資深匠人、技術保持者或學校老師、業界翹首等來開課。淺井組長向我們介紹學員的習作品，也教我們可透過織品上手描線條的流暢性、細緻度來辨別作品的良窳，學員在研究所學習基本圖案，之後也會到匠人老師工作室學習使用機具。
2. 陶瓷器釉藥實習室：由產業人材育成組副研究員鈴木芳直為我們介紹陶瓷的培訓，目前開設釉料配方與造型雕塑裝飾 2 種課程，釉料配方訓練一是依照比例配置，二是依科學分析化學成分方法來配置，舊陶器經科學分析後會提供陶工相關成分、窯燒溫度、時間等數據來參考配置，因舊陶器殘片需長時間研磨提取成分，會以實驗機器輔助，畢業學生也可回研究所申請預約使用。本局人員參觀教室時，見教師與學生正在上課與習作，學生一週有 5 天、每天 8 小時的課程，在此持續研修 1 年。
3. 漆工實習及研修室：由產業人材育成組副研究員池永誠為我們介紹，分 2 種課程一為漆工班、另一為漆工應用班，為隔年交互開課，漆工課程為 1 週 3 次，計 230 次、學生自上午 9 點到下午 4 點上課，工具為自行負擔、準備，作品完成後需展示，漆工學習是從製作塗漆到裝飾，應用課程則教授

特殊的裝飾方法，另外需學習產品開發，作品由學員創作。日本有種稱為「金繼」利用漆與金粉來修復的方式，因此會結合漆工與陶瓷班學習金繼技術。另我們向副研究員請教漆料的來源，得知1棵漆樹至少需栽植10年，方可採取約200毫升，且1棵樹一生只能採取1次，目前京都北方漆樹的產地已很少採漆，多從國外或日本岩手縣購買漆原料，京都政府也獎勵民間種植漆樹，希望振興此產業。另池永誠副研究員也負責漆方面的文化財，例如文化財或產品其成分的科學檢驗分析，修復方式也與臺灣一樣盡量恢復其原本的狀態，文化財如有留下製作說明則可採取當時的作法，但很多文化財無製作紀錄，只能用科學器材做層層分析，透過分析後的數據曲線可看出產地的不同，而越南與臺灣的曲線較相近。另也會利用機器模擬新產品經過長時間的劣化狀態並與文化財做比對，如置放新漆器1個月(每天24小時)可模擬1年後自然劣化的程度。

4. 製織實驗室：由產業人材育成組飯屋昭博研究員為我們介紹，實驗室主要支持京都的西陣織協會的產業技術，目前我們所看到的織品，是用蠶絲、色線透過機器織出約32厘米幅寬的紋樣，目前正在研究及開發能製作更大寬幅如150厘米的機器，但機器生產的布料織出縱橫線到邊緣時即要裁切掉，與利用傳統的手工織法之毋須裁切為最大區別。機器織出的西陣織紋樣雖為平面紋樣但易出現斑點為其缺點，但也可知道要織出平順的紋樣並非易事。另機器要克服的是越多色彩蠶絲色線會纏繞在後面而造成西陣織成品如腰帶會過重等問題，因此要經過研究人員分析評估圖案設計時需要使用的色彩數量。因研究人員主要以理論為主，其實驗室的課程是由匠人與研究員共同開課，學員多為學習傳統技術的學生，來此學習利用機器生產。







拜會西本清一理事長(中)



比嘉明子組長(左2)簡介研究所概況



工藝染色實驗室



浅井亮太研究員(右1)介紹學員作品



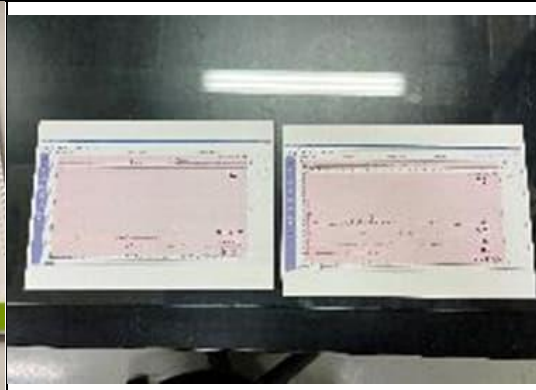
鈴木芳直副研究員介紹陶瓷班人培概況



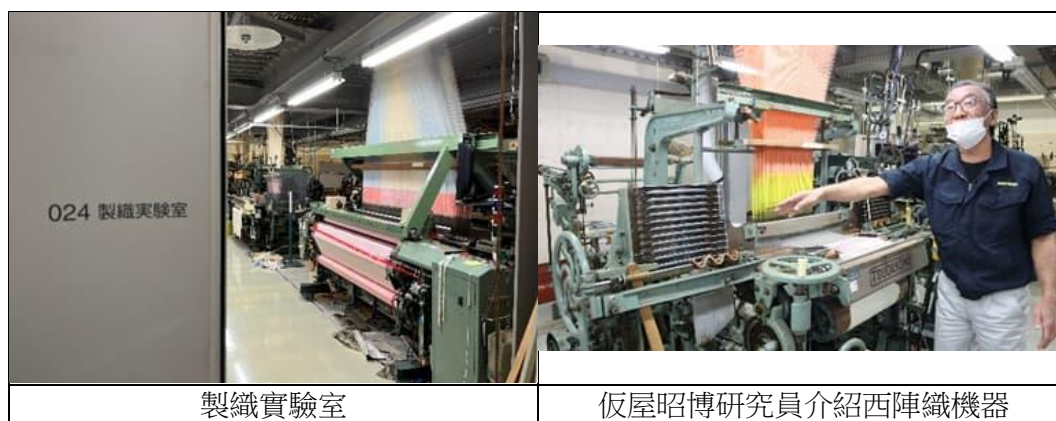
研修生陶瓷實作



池永誠副研究員介紹漆工班人培概況



漆器科學分析數據



## (二)學校法人京都美術工藝大學

參訪時間：111 年 12 月 1 日

日本各都道府大學中常設有傳統工藝的專門學系，足見日本學界、教育界對傳統工藝之重視，其中以培養傳統技藝人才為名的學校首見於京都，如京都美術工藝大學、京都傳統工藝大學校(專科學校)，本次考察以京都美術工藝大學為主，與校長新谷裕久、副校長高田光雄、事務局長植田義雄及京都傳統工藝大學校長新谷由貴代等人員會晤及座談。

新谷裕久校長為我們進行簡報說明。學校自 1990 年到 2020 年共設立了三類學校即京都建築大學校(專科學校)、京都傳統工藝大學校(專科學校)、京都美術工藝大學，京都美術工藝大學 2017 年搬到此校區，2018 年到現在約有 1000 多位學生，在 2020 年設立研究所，去(2021)年增加了東館，今年設立了建築學部，目前學校共有 2 個學部，明年工藝系預計改名為藝術學部及增加研究所。現在的教育目標，將建築與藝術相結合，與德國包浩斯學校設立目標相同，學校分京都的中京區以及園部校區，2003 年也成立傳統工藝館，當時日本皇太子夫妻(現任天皇)及不丹國王夫妻參加工藝館開幕。學校在東京丸之內也有事務所。建築學部分為建築設計與傳統建築領域的學習，本校特點為學生在校時可獲取建築士的資格為其他學校所無，本校藝術學部有工藝與設計的課程，設計領域有視覺傳達與設計課程，近期則設有文化財修復課程，工藝課程有陶藝、木工與漆藝，木工課程包含雕刻，學生會學習到工藝的所有工序。學校學生在校期間可獲取二級建築士、木造建築士、室內設計及博物館學藝員資格，畢業生就職率約 98%，廣受傳統產業、博物館、傳統建築產業或建築企業晉用，知名者有大阪金剛組。另校長介紹京都傳統工藝大學校每年在清水寺有學生的作品展覽，日本每年公布的代表字所寫的和紙都由京都傳統工藝大學校的學生所製作。

我方考察人員回應因臺灣尚未設置相關傳統工藝的專門學校，想請教校方設立學校的資金來源。京都傳統工藝大學校新谷由貴代校長說明日本 30 年前經濟產業省考量傳統工藝青年人才培育困難，因此希望地方機關能成立傳統工藝學校，鑒於



京都為傳統工藝底蘊較深的古都，京都市府找到二本松學院，中央政府其實當時也無經費支援，因此是由學校財團以自己的資金成立學校，一般國立大學通常由文部省(管轄教育、文化、學術)出資成立，本校設立雖是由經濟產業省積極支持，但政府未給予經費支援。國家制定傳統產業法時即讓培育傳統工藝人才入法，當時各個地方政府雖然都願意成立這樣的教育機構，但中央的經費都未予以支援，各地方無經費來源即降低意願，京都市基於古都工藝歷史深厚之故，即率先成立傳統工藝學校。

我方接續提出學校教師是否有延請人間國寶來授課等問題，新谷校長回應傳統工藝大學校因 80%為實習課、20%為基礎課，會邀請人間國寶來當老師教授實作課程，師資多由傳統產業的相關組合(協會)推薦，美術工藝大學也有聘請高中畢業的匠人來大學授課，資格只要經過文部省批准即可，具人間國寶身份者可到大學授課，其本身即具有極高的傳承任務意識，學校會比照教授等級支給國寶授課鐘點費。學校目前邀請木作、友禪染人間國寶身份者或傳統工藝師來授課，課程內容由國寶或藝師與學校教師共同規劃。學生在 4 年級時會到企業體驗實習，因學校已具 30 年歷史，歷屆畢業生在業界表現優異，企業對本校實習生的需求高。學生若要當傳統工藝師(資歷須 5 年)，在校 4 年的資歷可算進，並且須透過該工藝相關組合(協會)推薦申請(內部可能經過考試)，再由京都市府認證。至於建築士屬國家認定的資格，學生在校通過學習取得考試資格後再參加國家考試(此與臺灣相同)。學校目前招收的學生皆為全職生，傳統工藝大學校為專科生，也是 4 年生，目標為手藝技術的訓練、美術工藝大學學生學習目標則運用傳統工藝做設計、建築大學校則以學習傳統建築為主。學校在疫情發生前有不少臺灣的留學生來此學習陶瓷、雕刻等。我方也回饋臺灣與日本有些相同或不同的傳統工藝項目及辦理傳承情形，並順此致贈校方本局出版品—最新 2022 年重要傳統藝術保存者授證專刊，並介紹書中內含對新認定臺灣人間國寶詳盡的說明。校方也帶領本局人員依序參觀陶藝、木工雕刻、漆藝、文化財修復課程並觀看老師與學生的上課情形。



京都美術工藝大學歡迎本局考察見學



京都美術工藝大學學校建築



與校方人員交流座談



致贈本局出版品予京都美術工藝大學新谷裕久校長(左 4)、京都傳統工藝大學新谷由貴代校長(左 3)



參觀陶瓷實習室



學生習作品-陶鍋



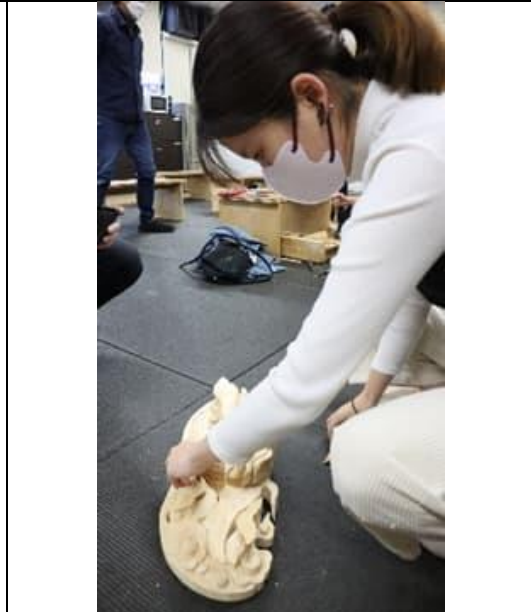
木工實習室



左 1 為滋賀縣指定無形文化財技術保持者-宮本貞治特任教授，教授木工課程



青木太一講師(上)講解大一雕刻班學生



雕刻班學生示範神轎上的木雕裝飾實作



作品	
	
漆藝班學生實作	左 1 為文化財修復課程教授小林泰弘

### (三)京都伝統産業ミュージアム(京都傳統產業博物館)







參訪時間：111 年 12 月 1 日

為一窺京都傳統工藝全貌，我們參訪京都美術工藝大學後，隨即趕往鄰近平安神宮之京都傳統產業博物館與館長八田誠治會晤。八田館長親自為我們導覽介紹京都的 74 項傳統工藝，所見的工藝編號係依京都市認定順序排列，館內空間規劃方式為長形平等地展示一般民眾日常使用的工藝產品，選擇基準為京都發展 100 年以上的傳統工藝產品，其中 13 種為國家認定的工藝師作品，其餘為名匠的作品。館長重點式為我們介紹京都工藝特色，其中如京都的無煙蠟燭主要提供佛寺使用；京竹工藝中的竹子自尚未出土發芽時，即人工栽培、利用稻草灰控制其後續長成型態；京佛壇、佛具包含木工與漆藝技術並涵蓋修復與清洗，目前逐漸製作符合現代居住空間使用；京都目前約 10 家石雕工作室，僅存 4 家為手工製作；全國約 80%與神社關聯的品項由京都的產業商家製造；刀器的研磨石是工藝製作重要的工具材料，可惜京都製作磨刀的石材近年也被採集殆盡；京都製作的傳統樂器可與西方交響樂團共同演奏，因音頻與西方樂器較接近；京都的煙具一般人已不再使用，但因為電影產業需要而生存下來；過去家裡有正式活動時家族必須穿著京黑紋付染，因現今較少年輕人願意穿著，該產業轉型為一般衣褲製作，京黑紋付染會因基礎色的不同，產生不同色調的黑色；具悠久歷史的京真田紐，用於各式場合、裝飾、包裝中，不同結繩方式、繩子所用顏色，都代表不同意義。

館長導覽結束後贈送我們由京都市產業觀光局及京都市教育委員會令和 3 年(2021 年)發行的《わたしたちの伝統産業 1200 年の京が育んだ手づくりの文化とところ》(我們的傳統產業 京都 1200 年孕育的文化與心意)手冊，主要讓京都市學生作為社會科學習使用，向學生介紹京都的傳統產業製品、具京都代表性工藝製品的歷史、其原料、製作工序，及其與日本、地域、經濟發展關係等相關知識，並告知學生可到京都傳統產業博物館參訪學習。<sup>4</sup>

<sup>4</sup> 《わたしたちの伝統産業 1200 年の京が育んだ手づくりの文化とところ》。



	
<p>京都伝統産業ミュージアム</p>	<p>八田誠治館長(左1)導覧簡介</p>
	
<p>京佛壇、佛具</p>	<p>京真田紐</p>
	
<p>京黒紋付染</p>	<p>館長致贈《わたしたちの伝統産業 1200年の京が育んだ手づくりの文化 ところ》學生手冊</p>

#### (四)一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會傳統工藝青山廣場

參訪時間：111年12月2日

本日由京都前往東京參訪一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會(以下簡稱產業振興協會)傳統工藝青山廣場，由朝川和彥店長為我們做產業振興協會的相關簡介，並回答我方相關議題。

朝川店長說明傳統工藝士是由經濟產業大臣指定這類別的傳統工藝品後，由產業振興協會負責全國的傳統工藝士考試與認定，每個地域都有這個指定工藝品項目的組合(協會組織)並負責人才育成，當地域組合認為所培育的個人到達技術水準後，

就可推薦至產業振興協會及向產業振興協會申請考試認定，並由當地組合與產業振興協會的成員擔任評審，以學科與術科作為考試項目，學科以常識性、基礎性試題為主由產業振興協會出題，術科考試因技術種類不同，實作考試大約需 1 天時間。事實上每年申請考試的人很少，能通過的人其技藝基本上都具 10 年以上資歷，因為個人必須要通過地域組合篩選、認定已屬不易，因此合格通過率是高的。獲得傳統工藝士認定的人，會得到一張證書，但證書需要定期更新，原則為 5 年要更新一次及需要回訓並通過實作與學科的考試，以證明個人技藝的純熟性，以及讓個人工藝品能繼續透過產業振興協會或地域組合進行銷售。產業振興協會的營運資金主要有政府補助金及地域協會繳納的費用等。地方組合必須加入產業振興協會組織才能請協會認定傳統工藝士。

青山廣場每年都有輪替的展覽，大致上，玻璃窗展區為 1 年的租約，鄰近大門入口的大區塊展區以縣為單位，每 2 週為一個縣展，並做輪展，目前所見為岐阜縣的工藝品展覽；小區塊則多以個人申請。縣展由縣政府每年來向產業振興協會申請並繳交相關費用(如展示區租用 2 週約 15 萬日圓)，各縣展示時間先由地方政府依當地相關祭典時間做選擇後，再由協會做調整，佈展由縣府及個人來進行，協會可補助包裝、運輸及交通部分費用。

傳統的工藝品標誌已有 40 年歷史，唯有透過產業振興協會認定，地方產業組合或個人方能使用此標誌，因工藝品有很多類似的產品，一般消費者較難辨別優劣，民眾透過標誌上的訊息可得知為哪個地區所生產的工藝品及獲得製造編號，並保證此工藝品是以傳統技術為基礎所設計與製造。



參訪一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會傳統工藝青山廣場



傳統的工藝品證書





### (五)體驗型博物館千葉縣立房總之村

參訪時間：111 年 12 月 4 日

千葉縣是日本成田機場座落的地區，緊鄰東京府，三面環海，大部分的地區在地理上稱為房總半島，歷史可追溯自日本古代的安房國、上總國、下總國構成了現今的千葉縣。<sup>5</sup>目前千葉縣為我國桃園市的締盟友好城市，在經濟、觀光、農業、教育、體育、文化等領域協定交流。

體驗型博物館千葉縣立房總之村為千葉縣政府委託千葉縣教育振興財團經營，房總之村周邊圍繞國史跡「龍角寺古墳群」、「岩屋古墳」、「101 號墳」、國家指定重要文化財「舊學習院初等科正堂」、「舊御子神家住宅」及縣指定有形文化財「舊平野加住宅」等，並在這些文化財範圍中建立風土記之丘資料館以收藏展示千葉縣內出土的考古資料，及規劃建設鄉土工藝體驗區域以重現江戶時代房總地區(千葉)的建築與風土民情，並讓參觀民眾體驗四季的歲時祭儀、食衣住相關之工藝、傳統料理製作或活動及房總農家、漁村生活(圖 1、2)。<sup>6</sup>

<sup>5</sup> 千葉縣概況：[https://www.pref.chiba.lg.jp/chinese\\_t/introduction/description.html](https://www.pref.chiba.lg.jp/chinese_t/introduction/description.html) (檢索時間 2023 年 1 月 5 日)

<sup>6</sup> 千葉縣立房總之村：<http://www2.chiba-muse.or.jp/www/MURA/index.html> (檢索時間 2023 年 1 月 5 日)



圖 1

### 歡迎光臨

#### 千葉縣立“房總之村”博物館

“房總之村”是以來賓有暇在直接體驗傳統的生活方式和技術的同時，透過參觀該區內各地出土的文物和武士住宅、商家、農家等的展廳，來學習該地區歷史為目的的博物館。

**故鄉技術體驗區域**

透過以再現江戸時代前半到明治時代初期的農商家、武士住宅及商家等展廳的展廳，透過向師傅學習實業及承襲著親自體驗傳統、學習傳統的技能及生活方式。

**體驗日本製造和日本飲食**

可以體驗來自江戶時代的「千代紙」的製作、水餃的包、醬油的小木桶的上色等傳統技藝的體驗。

**千代紙包**

將江戸時代的千代紙包在畫架的基礎上，向師傅學習進行包紙。

**水餃包**

以家火烤出來的麵粉製成出一種的麵粉，在滾滾沸騰的湯中煮熟即可。

**醬油上色**

將醬油的上色、豆豉的上色、醬油的上色、醬油的上色。

### 接觸職人技藝

可以體驗親自由職人指導學習的技藝和木匠職人技藝。

**印刷布**

印刷布是將布染成藍色，可以體驗將布染成藍色的技藝。

**印刷布**

印刷布是將布染成藍色，可以體驗將布染成藍色的技藝。

**竹器工藝**

除了竹器以外，還有竹器以外的「竹器」工藝。此外，還有竹器以外的「竹器」工藝。

**踏進農業**

透過一節在田裡耕作，了解過去農業的辛苦。

**插秧**

插秧的體驗，插秧、插秧。

**插秧**

插秧的體驗，插秧、插秧。

### 感受和風

透過體驗日本傳統茶室，體驗日本傳統文化、體驗傳統茶室。

**茶室 (茶室/茶室)**

可以體驗日本傳統茶室，體驗日本傳統文化、體驗傳統茶室。

**茶室 (茶室/茶室)**

可以體驗日本傳統茶室，體驗日本傳統文化、體驗傳統茶室。

**歲時記**

4月	德田節
5月	德田節、德田節
6月	德田節
7月	德田節、土田節
8月	德田節、村田節、德田節
9月	德田節
10月	德田節、十三節、德田節
11月	德田節
12月	德田節
1月	德田節、德田節
2月	德田節、德田節
3月	德田節

圖 2

當日由博物館望月賢二館長親自為我們導覽，千葉縣環境生活部體育文化局文化振興課戶崎將宏副參事及立和名明美室長也特地前來接待我方，並先帶領我們到武家屋敷體驗日本茶道文化，屋敷內的接待人員向我們介紹屋敷內的裝飾、花器、卷軸會依春夏秋冬四季置換，傳統上主人家會請客人在抹茶做好前先食用和菓子，一年四季所使用的茶具則會有所不同，製作好的抹茶會送到客人面前，通常茶碗內最漂亮的圖案那一面會轉向客人，客人拿起茶碗後順時針轉兩次以使嘴巴不要碰到圖案即可，客人須大力吸起碗底內的茶泡喝完以代表這碗茶是好喝的，之後，再逆時針將最漂亮的圖案轉回放在榻榻米茶席上讓主人家收回，顯見日本茶道文化之細膩程度。

前往上總農家時，館長介紹經過的武家屋敷是在 35 年前重建，屋頂一般會替

換外層，但目前缺乏後繼的職人可翻新屋頂，材料的缺乏也是問題。武家一般玄關會有屏風遮擋內部，屏風大小依武士職位高低而定，屋外所掛的植物為避邪防災使用。利用稻草所做的辟邪物依各地習俗不同具各種樣式，如章魚等。上總農家區域所種植的茶葉、作物是真實重現上總的農家日常，並有真正的農民在此耕種，遊客甚至可以體驗種植稻米、採收蔬菜、蘿蔔等作物，這裡所擺放的農家用品、童玩等是可以讓遊客親手體驗使用的，這有別於其他博物館的遊客親近性，是房總之村最大的特色。此外新年快到了，可以事先報名體驗課程向農民學習使用已篩選好的乾稻草製作正月注連繩。農家的建築是真正可以使用的空間，屋內梁柱木材呈現黑化情況，是因真正利用煙燻來保護木構件避免蟲蛀與潮溼問題，屋頂是利用竹子做底層再鋪上一層層乾稻草，農家二樓通常用來養蠶，建築完全以木構榫接手工完成，材料也會利用舊建築所拆掉的舊材。我方回饋臺灣有舊材銀行用於文化資產的修復，想知道日本是否也有類似的機制。館長回復因為這建築並非文化財僅以復原為主，若是文化財修復，則須依法律相關規定進行。我方另想詢問是否也像臺灣一樣具傳統匠師身分者才能來修復，千葉縣廳立和室長回復日本也有類似登錄或登記的機制，但並非像臺灣一樣有傳統匠師的認證考試，通常是登錄傳統建築的組織或公司，並非只做個人的登錄，政府會有監察委員的組織會去現地勘查該傳統建築組織或公司的現況。館長也補充園區的國家指定文化財則需政府所指定的人才進行修復，園區其他建築修復則因屬於縣府列管只需縣府同意即可。今日因時間有限僅先參訪上總農家，另園區還有下總及安房的農家，風土民情各異。

園區屬於千葉縣廳委託縣立財團經營，目前已營運 20 年(縣府公開採購招標，每 5 年簽約一次)，在疫情前每年約 25 萬參觀人次，這幾年因疫情影響約 13 萬人次參訪，學生參訪是免費的，縣府若投資平均每人 3000 日圓約只能回收 300 日圓。園區設立的宗旨為非營利的，主要推廣給民眾認識房總的歷史與文化，園區內古商家街道上的陶瓷、竹編、和紙、藍染等工坊，平日由員工來做介紹與辦理體驗，有時也會請傳統工藝陶瓷、鐵器等領域內專業的職人來示範表演，因職員皆具備技藝專長可教一般民眾製作或體驗基礎民藝，每間古商家後面會設置研修教室，提供大班學員如學校帶學生來學習時使用。其實部分技藝如木工、鐵工(製作刀、剪刀、農具等鐵器)也面臨後繼者不足等問題，主要是行銷管道逐漸消失，現代年輕人多購買便宜的工業製品，手工藝製品因價格較高，一般人並不會特意購買。園區工坊職員的另一主要工作項目為配合四季、節氣不同，製作符合季節性的裝飾、器物及民眾體驗課程的備料。園區的餐點供應以江戶時代的庶民料理為主，以維持園區整體時代氛圍。我方提出文化局或教育局是否有何機制讓學校與園區合作實施相關歷史文化教育，望月館長及立和名室長回復，中、小學學生來園區是不收費的，家長與老師可帶學生來園區參觀或校外教學，縣府也會在學校校長會議時鼓勵學校多利用園區進行江戶時代房總文化、生活、飲食等課程。園區內農村、古商家示範體驗活



動必須和江戶時代有關，園區的其他展示場所則無技藝展示的限制，若未來本局與館方兩方有進一步交流活動可透過我方大使館與千葉縣廳來規劃。



考察人員與千葉縣環境生活部體育文化局文化振興課戶崎將宏副參事(右2)、立和名明美室長(右1)、體驗博物館千葉縣立房總之村望月賢二館長(右3)合影(影像由范萱苙提供)



重現上總農家生活情景



七味唐辛子製作體驗



工藝職人示範製陶



藍染製作教室



配合歲時祭儀製作正月注連繩



#### (六)大學共同利用機關法人 人間文化研究機構 國立歷史民俗博物館

參訪時間：111 年 12 月 4 日

國立歷史民俗博物館(以下簡稱歷博)是一所綜合型博物館，設立於 1981 年、1983 年對外開放，1999 年在綜合研究大學院大學開設日本歷史研究專業，博物館收藏約 22 萬件日本文化遺產及重要史料，並展示精密的複製品與大量的模型，建築空間分為 1 樓及地下室，展覽空間依序分為「史前・古代」、「中世紀」、「近代早期」、「民俗」、「近代」及「現代」等 6 個展示室，並有專題的展覽，另作為大學共同利用機關，與大學等全日本研究人員共同研究及培育研究人才，研究範圍涵蓋文獻史學、以過去人類活動遺跡為主的考古學、以當代的習俗及傳統為對象的民俗學及與該三門學科相關聯之諸科學。<sup>7</sup>

參訪當日由松尾恒一教授為我們簡報在民俗學上的研究成果及導覽介紹博物館展示的藏品。松尾教授自 2003 年與臺灣的國立歷史博物館、臺灣藝術大學進行學術上交流至今，近年與臺灣有關的研究為阿美族文化、荷蘭時代文化。歷博於 1936 年設立，二次大戰前日本民俗博物館設立委員會涉沢敬三和白鳥庫吉教授兩位首先提出民眾文化的博物館構想，先於大阪成立，日本歷史類博物館中，歷博是腹地最大、展品最多的博物館。與臺灣相類似的民俗則為琉球的賽龍船傳統，是在中國明朝時自福建地區流傳到琉球的文化，因船首具有龍的造型明顯得知與中國有關，但現今已不用龍頭造型的船。博物館也與其他地區的龍船比較分析，少數民族也有賽船的傳統，而琉球的龍舟競賽與當地稻穀祈禱祭儀相結合，與中國端午賽龍舟的目的已不同，琉球並不以競速為目的，龍舟出航是去迎接對岸理想世界的福神前來，希望福神能帶來琉球當地稻穀的豐收(松尾教授提及曾前往臺南與鹿港進行龍舟賽田調，發現臺南的龍舟賽情況是光輝明亮的氣氛並持續一整天，可帶來觀光等經濟效益)。古代琉球的女性祭師負責祈禱全國(琉球王國)的稻穀作物豐收，現在則為村落與家庭祈福，沖繩西表島的龍舟已無龍頭造型，主要出航迎接有福氣的彌勒佛，透過與福神的約定帶來西表島的稻穀豐年。日本夏祭的祭典很多，例如京都的祇園

<sup>7</sup> 整理自《國立歷史民俗博物館導覽手冊》(簡體版)。



祭，其實在 800 年前是比較瘋狂形式的祭儀，主要為去妖除魔，近代發展為優雅的活動，祇園祭拜的牛頭天王具有將不好的疫鬼吃掉的象徵意義，能登地區宇出津的暴祭，源起於從前將京都祇園祭的牛頭天王迎來，至今並仍保留較原始的山車、神轎上有火的祭典形式，以暴力激烈的方式表現(如摔打神轎)意寓將不好的疫鬼除掉，場域通常在海與河等地進行。

松尾教授向我們說明國立歷史民俗博物館民俗的展示核心以「如何來看民俗」為起點規劃，因此一進入民俗展示空間，首先會看到一面大鏡子，面對鏡子的後方則營造出一層層由過去推進現代的景象，我們可從鏡子中看著自己(現代人)來比較與過去有何不同。因此從現代的模樣為開端再逐漸向觀眾展示過去人民生活的樣態，從祭典、想像的妖怪、人生的過程、人一生的經歷到死亡、生活所需的技能等，讓民眾重新思考民俗的意義(圖 3)。



圖 3

歷博最大特色是將展品結合生活環境的營造，呈現山、海、平地等庶民生活狀態；另外博物館的展示手法會透過收藏品及文獻考據的研究成果，以藏品或複製品、模型、影像以呈現當時的環境、地理、使用的器具，告訴民眾民俗也會受到自然(山、海)、地理變遷等因素所影響。例如從過去與現代的商品變遷的櫥窗展示，可知現代人的消費型態多於年節時購買精緻的伴手禮，各地方也會結合民俗節日推出各種商品與特產，近年國際觀光客來訪越來越多，商品也更趨國際化；過去認為北海道愛奴族原住民應該要被同化，但近年觀念已改變，認為愛奴族的文化更應被重視與振興；以前男女透過相親就結婚、生子，但現代男女戀愛結婚反而出現各種教授如何戀愛結婚等專書，人類也因各種現代化商品(洗髮精、牙膏、牙刷等)的生產而改變生活方式；山勢或水道的改變促使民眾居所的遷移、居住於山或海等不同環境，人類的生產方式與使用的器物也會有所不同。





參訪國立歷史民俗博物館  
(影像范萱苡提供)



國立歷史民俗博物館



致贈松尾恒一教授(左)本局出版品



松尾教授簡報日本民俗研究



能登半島宇出津的暴祭



松尾教授導覽民俗展示室



原始時代



西表島的賽龍舟展示



以模型展示庶民生活

地理環境變遷模型

### (七) 獨立行政法人國立文化財機構東京文化財研究所

參訪時間：111 年 12 月 5 日

本次考察計畫核備後即商請文化部駐日本文化代表處同仁協助聯繫東京文化財研究所，並透過日本翻譯人員協助撰寫考察見學申請書後，獲研究所回覆同意本局 12 月 5 日的參訪(附件 1、2)。當日拜會東京文化財研究所齊藤孝正所長，並由無形文化遺產部前原惠美室長、研究支援推進部小杉則彬主任向我方人員簡報東京文化研究所業務概況及參觀所內設施。

東京文化財研究所前身為 1930 年原附屬於帝國美術學院的美術研究所，研究所係依據日本西洋畫家黑田清輝遺囑所設立，並成立黑田清輝紀念館，1952 年後正式成為文化財研究所，原先研究黑田清輝的作品，後來逐漸以文化財為研究對象而成為附屬國家的機構，最終成為一獨立的行政法人研究所，與東京國立博物館同屬文化財機構。國立文化財機構中國家博物館有 4 座分別在東京、京都、奈良及九州，文化財研究組織則為東京文化財研究所、奈良文化財研究所及亞太地區非物質文化遺產研究中心等機構，研究中心是依據聯合國教科文組織與日本相關協定所成立，為支援的組織，另也設立文化財利用中心與文化財防災中心。利用中心重點在活用文化財，希望讓民眾利用體驗的方式來認識文化財，文化財防災中心於 2020 年所設立，係基於災害經常性的發生及因應災害的發生，文化財如何修復及保存。研究所直隸文部科學省，以法人組織運營，以 3~5 年為計畫來進行研究目標的達成，文部科學省大臣會先審查中長期目標後，研究所再進一步做細節性、年度性的計畫，文部科學省大臣每年度會考察研究所業務及實績，中、長期目標進行期間大臣會審核長期目標的達成率，及針對下一階段中、長期計畫提出目標意見。目前的組織結構除研究部門外尚有事務部門協助業務推展，研究所內的職員有 43 名，另外也有研究案由客座研究員及學生進行研究工作。研究所預算 96% 為國家補助，與博物館不同處是研究所不做展示（展覽），另外 4% 為自己的收入，如與國家或民間財團的合作贊助金、補助等。研究支持促進部是協助研究的部門，支援研究事務的工作，包含總務、企劃、契約、財政、職員進用等工作。文化財資料部主要以美術史為背景研究文化財，並做成資料及公開調查與研究成果、發行刊物，

並在黑田紀念館做研究成果展示，除將調查研究成果累積於資料閱覽室外，更希望在網路上傳播作為工作成果指標。無形文化遺產部也包含民俗與文化財保存技術，希望在繼承(傳承)的部分有更好的成果，在保護方式上會透過聲音影像手段做紀錄保存。保護科學研究中心是以科學方式做文化財研究與紀錄，調查文化財環境與構造、環境對文化財的影響，及透過科學分析發現新的成果。進行各國文化財協力的國際交流中心，主要執行情報蒐集與研究、人才的育成等工作，如協助尼泊爾地區受自然災害的文化財保存，以及在海外博物館的日本文化財之技術交流與修復。

無形文化遺產部前原惠美室長為我方進一步介紹其部門業務，包含古典藝能與工藝技術研究調查，並於網路公開無形文化財、保存技術、民俗研究成果的訊息，對日本來說作品部分歸類於有形，技術則歸納於無形文化財。民俗文化財包含民俗藝能研究、風俗習慣調查研究，會針對不同地區保存方式的技術性也會有所不同，近期在無形文化財保存技術研究花費較多功夫，要如何將作品透過有形、無形方式做保存為目前主要投入的工作，以繪畫為例，會進行顏料成分分析、完成作品所需要的技術等研究。傳統藝能的服飾與樂器屬於有形的文化財，目前會這些製作技術的人也逐漸消失中，道具、材料這領域的維護目前最受重視，如動物的毛、植物的原料為有形的部分，雖然與無形會分開研究，但也須同時進行，因此有形、無形是互相交錯影響並進的工作，有形支援無形文化財的研究這也是東京文化財研究所與其他研究所最不一樣的特徵，透過有形與無形的合作模式，促使保存技術方面的研究是具先進性的。傳統藝能的紀錄部分，因人間國寶與其共同演出的表演者大都面臨凋零，研究所因此在保存者公演時會去進行紀錄，因為表演者是透過售票演出維持生計，不過研究所在意的是去保存紀錄傳統核心的部分進行整體完整紀錄，而非紀錄迎合觀眾的部分。錄影紀錄不特別公開，僅保存在研究所資料庫內，提供給電視臺或廣播電台播出者是經同意公開的局部紀錄。此外若為研究目的，會請國寶來研究所內做紀錄，但仍不予公開。這三年因疫情關係，傳統藝能生態面臨很多的改變，許多公演被迫中止，因此會與演出者協商邀請來研究所製作紀錄，雖然保存者因疫情減少公演機會，但同時也促成紀錄的成果。

前原惠美室長分享近期無形文化財幾項研究成果：

樂器的有形保存，如三味線的修復技術、製作過程的影音影像紀錄調查。因疫情關係對演奏家的演出及樂器製作者、修復者有極大的衝擊，樂器修理技術保存者也不斷的凋零，疫情也讓職人工作減少，之前接受調查紀錄的職人也於去年過世，他的修復技術由研究所保留並與其家人協商成果的公開。

日本各地域有繁多的民俗藝能，其實不僅受疫情影響，遠在 2011 年東北大地震時就已受到衝擊，過去當地居民在小時候就接受民俗藝能的傳承，因疫



情不能群聚，所以需要被傳承的技能也慢慢消失。民俗藝能也面臨少子化與高齡化，能持續民俗活動的人年齡越來越高，偏鄉地域新一輩年輕人到都會生活造成無法繼承傳統民藝文化，因時代變遷顯見出無能為力，如何保存傳承為最大課題。過去有些民俗不能讓女性、外地人參加，現在有些民俗也開放女性、外地人參與，部分甚至也讓觀光客參加。

在民俗技藝部分，有關茶葉「蒸」的發酵工序，傳統茶產業目前都是老一輩的人在從事，因現在的年輕人習慣喝罐裝茶，這樣費盡心思的製茶技術已快消失，因此研究所必須盡快進行技術的保存紀錄。另外如日本傳統的船、傳統農具如何製作也需進行紀錄，以及材料如何保存，例如竹工藝中的樂器笛子、編織的竹容器等所需使用的竹子品種都不同，因此調查時需要做分類與整理，種竹的農家因高齡化也越來越少，廢棄的竹子田又造成環境的髒亂等等，因此確保材料與種植的環境也是非常重要的課題。

日本的蠶絲文化聞名於世，高級的和服是用純蠶絲製作、絃樂器的絃也會利用蠶絲，但取絲的方式不同功用也就不同，必須考慮取絲用水的溫度，太過沸騰的水，絲的黏性會消失，但擁有會利用不同溫度取絲技術的人也逐漸凋零（目前多用機器來取絲），因次被選定為無形文化財保存技術(邦樂器原系製造の記録：[https://www.youtube.com/watch?v=3H2m\\_WQWFYM](https://www.youtube.com/watch?v=3H2m_WQWFYM)，在東京文化財研究所無形文化遺產部的網頁，可搜尋到經同意公開的調查記錄片)。

因疫情關係傳統藝能的公演被迫取消，從 2020 年 3 月開始有顯著的影響，同年 4 月文化財研究所便著手統計公開被取消的演出件數就有 6199 件，今年有 24,000 多件在進行，取消演出數量也越來越少，逐漸恢復以往狀況，目前每月約有 500~700 件演出，但與 2020 年每月約 900 件、2021 年每月約 7、800 件相比，演出依然有下降的趨勢，至於疫情結束後是否會有更多的演出還有待觀察，目前還未能恢復過往數量。傳統藝能演出幾乎都集中在東京都，大阪、京都的演出數量則列在 2、3 名，演出場次、觀眾人數、票房收入等紀錄每月更新在網路上 (<https://www.tobunken.go.jp/ich/vscovid19/influence/>)。

東京文化財研究所主要工作為調查、研究、紀錄，並以文化廳指定文化財部分為主，但還是未能關照到全部的指定文化財，人間國寶傳承部分，研究所則是扮演媒合的角色，協助解決傳承的困難，雖然也有相關的技術組織，但仍是輔助的角色，日本保存者也可申請其他單位的補助。我方回饋相較臺灣的情形，日本傳承單位自主性較強，與臺灣用全額或 90% 的補助經費來支持民間辦理傳承保存工作有所區別。無形文化遺產部的預算僅占全研究所預算(2022 年預算為 440,553 千円<sup>8</sup>) 不到 10%。

---

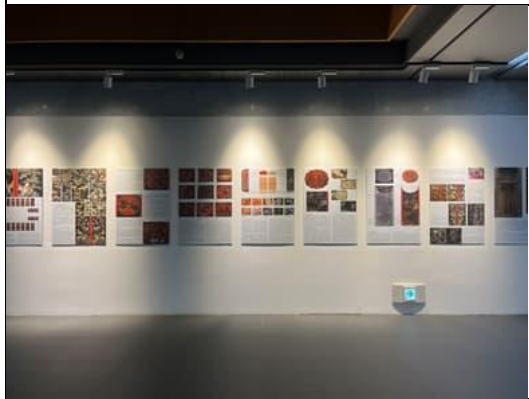
<sup>8</sup> 《2022 独立行政法人 国立文化財機構 東京文化研究所概要》頁 36。



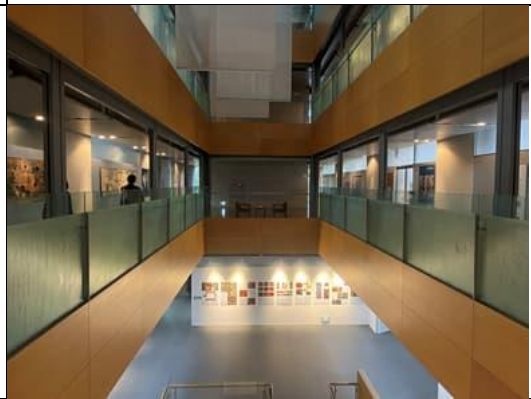
參訪東京文化財研究所



致贈齊藤孝正所長(右3)、早川泰宏副所長(左2)本局出版及推廣品



研究所大廳展示研究成果



東京文化財研究所建築內部景觀



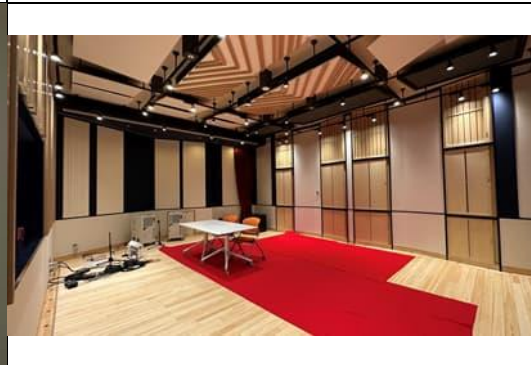
研究支援推進部小杉則彬主任簡報研究所業務概況



無形文化遺產部前原惠美室長介紹無形文化財研究成果



參觀實演紀錄室



實演紀錄室之內部空間



實演紀錄室內部之器材



疫情期間執行保存者藝能紀錄

## (八)博物館

### 1. 上方浮世繪館

參觀時間：111 年 11 月 29 日

江戶時代的大坂(大阪)和京都地區稱為「上方」，當時道頓堀匯聚了歌舞伎、淨琉璃等大小劇場，孕育出著名劇作家及演員，戲迷也聚集於這座繁華的城市，從而發展出以描繪戲劇演員為題材的風俗版畫稱為「上方浮世繪」。其特色為勾勒出戲劇著名角色的鮮活個性，而不同於當時著名的喜多川歌麿、歌川廣重等畫師作品，具大阪在地人文風情。

「上方浮世繪館」坐落於大阪市中心區、法善寺附近，為小型的私人博物館，具 4 層樓展示空間，1 樓為入口兼具賣店功能，2、3 樓展示浮世繪畫作，其中 3 樓每 3 個月即有 1 新企畫展示，目前為第 84 回【浪花道頓堀の役者たち】企畫展(2022.11.29~2023.2.26)，4 樓為預約制的浮世繪製作體驗工作室，分初、中、高階體驗課程，並展示歌舞伎服飾及浮世繪製作用具。<sup>9</sup>



上方浮世繪館外觀



第 84 回【浪花道頓堀の役者たち】  
企畫展

<sup>9</sup> 整理自上方浮世繪館網頁 <http://kamigata.jp/kmgt/> (檢索時間 2023 年 1 月 5 日)





## 2. 伊野町和紙博物館

參觀時間：111 年 11 月 30 日

日本手漉和紙中登錄重要無形文化財者，計有「越前紙」、「石州半紙」、「細川紙」、「本美濃紙」及「土佐典具帖紙」。其中土佐和紙據傳最早產生於 1000 年前，當時法律要求地方蕃屬每年要向國家進貢家鄉特產，在進貢紀錄中即記載土佐和紙。到了江戶時代，土佐七色紙以曾作為專門向幕府進貢的貢品而聞名。明治時期，出生於伊野村御用造紙家族的吉井源太，發明「典具帖紙」並致力於造紙用具的改良，奠定紙業發展的基礎，被稱為土佐和紙的恩人。高知縣因得益於前人的努力、優質的水及造紙原料，使得造紙業成為地方悠久的傳統產業，並以伊野町土佐市為代表產地。1973 年「土佐典具帖紙」登錄為國家重要無形文化財、1976 年「土佐和紙」登錄為國家傳統的工藝品，2001 年濱田幸雄(歿)獲認定為國家重要無形文化財「土佐典具帖紙」保持者(人間國寶)。

伊野町和紙博物館(いの町紙の博物館)座落於伊野町仁淀川旁，仁淀川的水質據稱為日本第一，其水源為土佐和紙製作過程中不可或缺的一環，為當地製紙產業的命脈。依據伊野町和紙博物館 10 週年紀念刊物所載，伊野町的造紙產業相關協會計約 10 個、株式會社計約 20 家，也面臨人才流失、後繼者不足及進口紙張競爭等問題，因此在昭和 60 年(1985)藉由博物館的成立，向大眾廣泛介紹土佐和紙的歷史與風土，並傳承手工和紙的製造技術。<sup>10</sup>

博物館展示共分成三個空間，第一空間展示造紙歷史及土佐和紙的變遷，並透過實際文物如藩札(紙幣)、紙衣、紙布、人形(人偶)、貝合等，向參觀者介紹紙的用途與功能；第二空間展示土佐和紙生產製作工序與工具，並營造從造紙原料楮木的栽培、剝樹皮、熬煮、水洗到曝曬製程情景；第三空間為抄紙體驗室，除可觀看職人手抄和紙示範外，更可在職人指導下親身體驗造紙，並將做好的紙張製作成明信片等使用。現今土佐和紙的紙品約有 300 多種品項，通

<sup>10</sup> 整理自《いの町紙の博物館 10 週年記念誌土佐和紙の系譜》。

常用於製作和式紙拉窗、隔扇、藝術品裝幀、繪畫用紙用於繪製版畫、水墨畫、日本畫、撕畫等，並作為修復紙用於修復美術品與書籍。



### 3. 高知城

參觀時間：111 年 11 月 29 日

高知城位於日本高知縣，別名「鷹城」。為土佐藩初代藩主山內一豐於 1601 年在大高坂山開始建造，在二代藩主山內忠義時期(1610 年)建造完成。山內一豐為日本江戶時代初期的武將，為豐臣秀次(豐臣秀吉姪子)的附屬家老。高知城位於高知平原中心、大高坂山上，以南側的鏡川和北側江之口川為護城河，原名河中山城，後改名為高智山城，再改為高知城。<sup>11</sup>

高知城在 1874 年作為高知公園對外界開放，在 1934 年被指定為國寶(依據國寶保存法)，自 1948 年開始進行整修、1959 年修復完成。高知城在 1950 年指定為

<sup>11</sup> 整理自維基百科「高知城」：<https://zh.m.wikipedia.org/zh-hant/%E9%AB%98%E7%9F%A5%E5%9F%8E> (檢索時間 2023 年 1 月 5 日)。



國寶・重要文化財(依據文化財保護法)建築物包含天守、懷德館、納戶藏、黑鐵門、西多聞、東多聞、詰門、廊下門、追手門、天守東南矢狹間塀、天守西北矢狹間塀、黑鐵門西北矢狹間塀、黑鐵門東南矢狹間塀、追手門西南矢狹間塀及追手門東北矢狹間塀等 15 座。

天守閣內部共有六層，參觀者順著路線指示由一樓逐級而上，可至六樓最上層遠眺高知市景觀，每一樓層則展示相關文物，觀者可透過展版的說明，了解高知城歷史以及建築內部空間主要功能，如做為防禦性建築，其石牆、門樓的設計，可從隱藏式的槍眼隙縫向敵人發動攻擊；另外大量的展示模型生動呈現江戶時期高知城內、外庶民生活與文化、周遭環境，並可感受「空間」的尺度。



參觀國寶高知城

高知城外觀



天守閣內部

高知城護城河



文物展示

利用模型展示江戶時代庶民生活



#### 4. 秩父祭保存會館與秩父夜祭

參訪時間：111 年 12 月 3 日

「秩父夜祭」是日本重要無形民俗文化財，也是聯合國教科文組織登錄的世界無形文化遺產，秩父祭與京都祇園祭、岐阜縣飛驒高山祭被稱為日本三大曳車祭典，祭典中出現的大型屋台或山鉾重約 10~20 噸為特色，需要非常多的人力來拖行移動，秩父祭舉目所見不論男女老少都有投入拖曳屋台或山鉾的行列，展現當地人民對祭典的熱情與重視。

秩父祭為每年自 12 月 1 日開始至 12 月 6 日結束，12 月 3 日的大祭為本局考察人員本次主要參訪之重點日，但因祭典相關保存團體皆參與該日相關祭儀，不便接受考察人員訪問，因此事前已透過日本翻譯人員向保存單位傳達本局想進一步了解的相關議題，並獲得書面回應(附件 3)，當日先參訪秩父祭保存會館並由會館志工向考察人員簡介導覽。

保存會館是 1 棟 2 層樓建築，一樓展示的笠鉾及屋台為昭和時代的工匠所製作，可讓觀者近距離清楚看見其規模、構造、裝飾，本體與其上所裝飾的白色花笠、後幕、下幕的刺繡與鬼板、懸魚、唐破風、勾欄等處的雕刻精緻華麗，是使用當地蠶絲、木材製作而成；笠鉾及屋台的展示空間定時會播放 360 度環繞式投射影像及音樂以營造秩父夜祭氛圍，也可讓參觀者一覽祭典盛況；二樓展示秩父祭相關歷史、變遷、文物與文件；由各項展示物件可了解秩父祭的概況，例如祭典中所出現的六座屋台「中近笠鉾、下鄉笠鉾、宮地屋台、上町屋台、中町屋台、木町屋台」也被指定為重要有形民俗文化財，均各有其特色，過去中近笠鉾、下鄉笠鉾是三層花傘的笠鉾為迎接神靈使用，這種形式的笠鉾因屋台上的花笠使用蠶絲製作保存不易，現在則極少用於祭典中；而宮地屋台、上町屋台、中町屋台、木町屋台可擴建邊台拼裝成一完整的舞台，其獨特之處是舞台上歌舞伎的表演，這六座屋台由各町的居民所組成的保存會來維護。

12 月 3 日當天每座屋台巡行各町時，屋台下層內部會有人演奏「囃子」（太鼓、笛、鉦等音樂）及前方約 4 至 6 名「囃子手」從屋台向外高聲吆喝、吸引民眾目光炒熱氣氛，午後 1 時輪值到的屋台是宮地屋台，在秩父神社廣場前組立舞台上演歌舞伎，表演者為秩父歌舞伎正和會成員、後場則是宮地屋台



囃子保存會，另可觀察到保存會成員會邀請捐獻者上座觀賞演出。在祭典中除了可欣賞屋台囃子的笛、太鼓、鉦的民俗藝能外，神樂也是秩父夜祭被指定為重要民俗無形文化財中不可或缺的一部分，在 12 月 2、3、6 日於祭父神社廣場的神樂殿上表演神樂，據悉完整演出共有 35 齣劇目<sup>12</sup>，前場表演者會戴上面具穿著古服以舞蹈形式展演神話傳說的無聲劇，搭配の後場也著古服雙腳盤坐在舞台上演奏鼓、笛等樂器。待傍晚約 6 時後，御神幸行列逐漸集結大榭、日月万燈、樂人、神轎、祭司及神馬等為前行、各町屋台陸續隨行於後從神社出發前往秩父地區主要幹道巡遊旋轉。晚上 10 時左右，屋台抵達匯集點後，壯麗煙火自羊山公園發送到夜空中，火樹銀花與華麗的屋台交相輝映，是整個祭典活動的最高潮。

秩父祭中屋台、囃子、神樂、歌舞伎的各保存會為這 6 天的祭典是做一整年準備的，由秩父市教育委員會負責組織秩父祭、屋台協會和活動(屋台囃子、歌舞伎、舞蹈、神樂)及文化財保護審議委員，共同討論保存傳承秩父祭整年度行事，並強化保護組織。每年 11 月中旬前召集相關成員辦理「屋台町指導者研修會」有將近 100 人參與。秩父祭笠鉾、屋台由 6 町的各保存會經營各笠鉾、屋台的保存和傳承，及負責各笠鉾、屋台的組立、曳行、解體，以及祭典當日的運作、祭典以外的日常管理維護。另各屋台也有各有其囃子保存會，屋台歌舞伎、神樂的則有一獨立的保存會，皆會定期的演練並向大眾公開。



<sup>12</sup> 秩父祭的基礎知識：<http://www.asahi-net.or.jp/~qj4t-nkmr/yataibayashi2/kagura/kagura.htm> (檢索時間 2023 年 1 月 5 日)



存放在會館的笠鉾及屋台



秩父神社



屋台皆由人力拖曳



傳統藝能-囃子樂



屋台上歌舞伎演出



屋台組裝歌舞伎表演舞台之構件



屋台上的囃子手



傳統藝能-神樂





御神幸行列-神轎

御神幸行列-日月万燈

## 二、參訪地相關（計畫、措施或政策）分析

### （一）規劃面

高知縣的伊野町和紙博物館展示日本重要無形文化財土佐和紙歷史文化、製造技術與產業。日本傳統的和紙，政府有感於和紙漸漸不受重視，特別在伊淀川設立博物館，紀錄也展示了各種和紙的獨特之處，其中有客觀的呈現與書寫，包括製紙的材料、手法，也有造紙人、環境給人的主觀感受。

京都是日本悠久的古都，率先設立傳統工藝學校與教育機構，讓有志從事傳統手工藝者學習傳統技藝。就如本次參訪的地方獨立法人京都市產業技術研究所，為地方政府所設立的傳統產業教育機構，主要成立目標為培育傳統產業繼承人，以繼承和發揚具優良文化傳統的京都工藝，及創造符合新時代高度和先進的產業技術。而京都美術工藝大學的教育目標是將建築與藝術結合，2003年亦成立傳統工藝館。學校的課程特色是邀請人間國寶、職人與匠人或傳統工藝士來授課，學生不僅有理論的基礎，更可以親身接觸傳統職人，學習到京都的特質與技藝內涵。

財團法人傳統的工藝品產業振興協會，負責全國的傳統工藝士考試與認定；由各地域組合推薦他們所認可資格的人選，向產業振興協會申請考試認定，其中亦由地域組合與產業振興協會的成員擔任評審，不僅考學科更考術科實作。由協會所管的傳統工藝青山廣場，逐年規劃傳統工藝品的展覽，也接受各縣或個人申請定期的展覽。

直接隸屬文部科學省的獨立行政法人國立文化財機構東京文化財研究所，通常以3~5年為計畫期程來規劃研究與保存項目，計畫須先經由文部科學省審查計畫預期目標後，再由研究所做年度計畫和各子計畫。每年研究所均須接受文部科學省大臣考核其工作成果與達成率，並提出改善意見。

### （二）執行面

高知縣的伊野町和紙博物館展示從造紙的自然材料、歷程、造紙人的智慧、伊淀川的水質，說明和紙如何在當地擁有彌足珍貴的地位。和紙的製程有材料的採集、蒸煮、利用伊淀川的水洗、挑取材料、紙漉、脫水、乾燥及繼裁等過程，以圖照搭配實物，亦利用一方模型模擬出伊野町古早時代人們生活的樣貌。

地方獨立法人京都市產業技術研究所的任務是開班培訓傳統工藝的人才，提供諮詢也支持中小企業製造技術、共同討論產業的發展及如何適應接受新產業的挑戰。目前研究所開設的培訓課程有陶瓷/應用陶瓷、漆工/漆器應用、京都友禪染（手繪）基礎/專門/專業養成/圖案設計、西陣紡織、基礎染色及紬藥實務等，由職人和職員協力教授學員，課程則由基礎到進階，不同項目課程，學員繳交不等的學費。研究所會持續支持畢業的研修生，不僅協助提供必要的工具器材、銷售的管道，也介紹給京都的傳統產業企業。

京都美術工藝大學在建築學部分為建築設計與傳統建築領域的學習，學生在校時可獲取建築士的資格為其特色。藝術學部有工藝與設計的課程，也設有文化財修復課程，工藝課程有陶藝、木工與漆藝，木工課程包含雕刻，學生會學習到工藝的工具、工法及工序。課程講師會邀請人間國寶或地方認定保存者或傳統工藝師來授課，課程內容則由藝師與學校教師共同規劃。

傳統工藝士的認定，係由財團法人傳統的工藝品產業振興協會辦理，通過認定者會得到認定證書。傳統工藝士有回訓制度，大多 3-5 年須回訓並通過實作與學科考試，主要是為確保傳統工藝士的技藝純熟度與持續從事工藝產業。從個人來看，他必須加入地域組合，地域組合也必須加入產業振興協會。個人的技藝達到某種精熟程度，夠資格才能接受地域組合推薦參加傳統工藝士的認定考試，個人的工藝品便能透過產業振興協會或地域組合進行銷售。而青山廣場便是產業振興協會所轄專門的銷售據點，也能使用傳統工藝品標誌。

獨立行政法人國立文化財機構東京文化財研究所是執行國家任務的獨立機構，主要為研究、保存與紀錄，會將相關研究成果公開發表在網路平台上，但不辦理博物館的展覽工作。其自營的收入很少，財源多為政府預算支應。在無形文化遺產部包含傳統工藝、傳統藝能、民俗與文化財保存技術，會透過聲音影像紀錄做完整的保存。

### (三)效益面

高知縣的伊野町和紙博物館，向各界參訪者介紹和紙的歷史、造紙原料和道具，也讓參訪者在手漉的教室裡體驗造紙，也更有現代的和紙產品，提供訪者購買運用。博物館入口處即有土佐典具帖紙所創作的玫瑰畫作，展場內呈現土佐和紙的花藝、紙布紙衣、帽子、救急袋等實用作品，也介紹和紙改良之父中山秀雄與人間國寶濱田幸雄的事蹟，參訪者能夠深刻瞭解和紙的產生與一切和紙相關的人事物。

地方獨立法人京都市產業技術研究所，座落在京都繁華的現代建築裡，卻希望持續來保有傳統工藝職人的精神。藉由開設工藝手作課程，讓有心朝向傳統工藝與產業發展的人，得以親近工藝的雋永內涵。學員在此不僅習得傳統技術，也同

時學習新的技術與方法，畢業後在京都就業則有當地產業網絡支援。因為工藝是實用之物，是為了被使用所產生的，學員也會逐步意識到庶民日常生活用具的美感與價值。京都市產業技術研究所在研究、培育及宣傳倡導工藝的精神，無疑起到重要的意義。

京都傳統工藝大學校為專科生，學校針對技藝與技術給予學生實務訓練，而京都美術工藝大學再加以培養運用傳統工藝以結合設計，如此有實務經驗與設計思維的學生畢業後，即擁有很高的就業率。大學生在陶藝、木工、雕刻、漆藝、修復的實習室裡，與人間國寶藝師沉浸式、朝夕相處的學習，習得技藝、藝師的要求與品格，更有同儕相互支持砥礪的加乘效果。

傳統的工藝品標誌已具 40 年歷史，凡是透過財團法人傳統的工藝品產業振興協會認定的地方產業組合或個人才能使用此標誌，這也區隔出有美感實用價值的傳統工藝品及一般工藝品的不同。有了此標誌，消費者便能很容易辨別出良劣品、是否以傳統技術所製造者，在商品上亦有載明生產地及製造編號。對於培養固定喜愛傳統工藝的客群，有顯著的效益。

獨立行政法人國立文化財機構東京文化財研究所作為國家級的無形文化財研究機構，所承擔的任務對於國指定項目、認定保存者，均加以進行關注和完整紀錄，相關的研究成果、研討會訊息、文章發表亦公開於網路供各界查閱。除了對於傳統工藝生態鏈的紀錄，在疫情期間，針對傳統藝能以專業錄製方式保存其影音整體，使年長的表演者及瀕危的藝能，妥善加以保存。往後的研究者及表演者，也能有查考的機會。

### 三、與我國相關政策之比較分析

日本各地設有地方獨立行政法人組織處理文化財事務，如本次參訪的地方獨立法人京都市產業技術研究所及東京文化財研究所，反觀我國文化資產事務則尚無相關機構之設置。行政法人是國家與地方自治團體以外，由中央目的事業主管機關，為執行特定公共事務，依法律所設立的公法人。其特定公共事務，包括具有專業需求或是須強化成本效益及經營效能、不適合由政府機關推動，也不宜交由民間辦理、公權力行使程度較低等條件。具有人事及財務自主性，可依業務需求聘請專業人員，提升整體專業性。此外，東京文化財研究所主要辦理研究、調查與紀錄，沒有執行人間國寶或地方保存者的技藝傳習工作。

本局為無形文化資產保存業務的中央主管機關，辦理重要傳統表演藝術、重要傳統工藝、重要口述傳統等各類人間國寶認定，技藝與藝能的傳習，以及民俗、傳統知識與實踐等保存維護工作。有關傳統技藝之培育，則透過傳習計畫（4 至 6 年為一期），由重要傳統表演藝術與重要傳統工藝保存者以師徒制方式傳習珍貴且瀕危之傳統技藝，98-111 年已辦理 50 位重要傳統表演藝術與傳統工藝保存者傳習計

畫，也有 89 位結業藝生，有 201 位正傳習中。有關無形文化資產調查研究部分，則依據文資法第 92 條規定逐案訂定保存維護計畫，詳細製作紀錄及辦理調查、研究事宜。故現階段均依施政計畫推動，亦具有相當成果。不過，行政法人之專業度及辦理業務之純粹度，是相對於政府機關的優勢，在無形文化資產的研究調查、保存紀錄方面，能獲得較專業的評價與支持。

日本京都美術工藝大學之課程是針對陶藝、木工、雕刻、漆藝、修復的實習室及文化財情報實習室，對於大學生四年的浸潤學習，將來從事工藝職人工作影響極大。反觀臺灣並無專業的美術工藝大學，僅在少數大學設有工藝相關系所（如：國立臺灣藝術大學古蹟藝術修護學系、國立臺北藝術大學建築與文化資產研究所、國立雲林科技大學文化資產維護系、私立輔仁大學織品服裝學系等），是故無法兼顧培育多元的工藝項目，有興趣者須自行尋覓研習班及參加體驗活動才得以接觸。

本局依據「文化部文化資產局文化資產保存修復及管理維護補助作業要點」，每年補助各縣（市）政府、有文化資產身份的民間團體及個人，申請計畫辦理保存維護工作，通常包含基本資料建檔、調查與紀錄製作、傳習或傳承活動、教育與推廣活動等。目前並無財團法人組織專門執行政府要做的工藝振興事項，對於有志從事工藝的人亦無「傳統工藝士」的認定考核及專屬銷售工藝品的展示據點，故有關傳統工藝的概念及工藝品的推廣與銷售仍有前進的空間。



## 肆、建議事項

### 一、立即可行建議

#### (一) 無形文化資產之保存記錄刻不容緩

在傳統藝能、技藝的保存上，因時代環境變遷，師徒制傳承方式面臨挑戰，而專業技術更需經由常年累月的積累，一旦流失，將面臨完全消失的局面。文資人才與技術養成，需要極長時間進行培育以及經費支持，難以快速成就，增加文資保存之困難度。借鏡本次考察東京文化財研究所透過聲音影像手段記錄保存之經驗，無形文化財的保存記錄刻不容緩，縱使受到全球疫情的影響，仍應加速記錄瀕臨失傳或保存者年歲已高的技藝消失危機；除了個人技藝，整體技藝環境生態的看重與復育，也是極為重要的工作。從基本材料的取得、維護、處理，整體技藝的精要呈現，皆須要做完整的紀錄，並透過國家文化資產網的平台來做線上的公開分享。關於保存記錄的過程，建議專案將其形成知識，因唯有知識才能達到有效的傳播，不論是透過書面出版，或是在網路上流通，皆有助於彰顯本局對傳統工藝保存所投入的大量心力。接著再將知識轉化為大眾容易接收的資訊，精煉為可出版或可上傳到開放博物館等網路平台公開的傳統工藝訊息。

#### (二) 開設傳統工藝培訓班，培育兼具傳統涵養與設計力的人才

我國現有的重要傳統工藝傳習計畫，係依據《文化資產保存法》第 92 條及施行細則第 34 條，針對文化部登錄重要傳統表演藝術、重要傳統工藝文化資產之保存者，辦理傳統核心藝能與知識傳習計畫，藉以培育掌握該項傳統藝術之文化知識、技藝、藝術能力及美感內涵之新生代傳承者，使藝能得以世代相傳。而在甄選合適的傳習計畫藝生之前，可參考京都市產業技術研究所開設技藝專班，由本局每年開設傳統工藝培訓班，作為為工藝打底、基礎養成的階段，如此才會有合適的潛力傳習藝生可供甄選；有志從事工藝者，在進入傳習計畫之前，能有一段時間熟悉基礎的工藝課程，擁有先備技能與知識，會使整體傳習計畫的效益擴大。

從京都傳統美術工藝大學教學目標得知，工藝原本就根基於生活，除了學習傳統技能與思維，要在工藝之路走得長久，須加上人文的設計思考及藝術的創作能量，故而本局可再開設深化藝術設計力的課程，使傳統與當代相輔相成，擴增傳習藝生的視界。

#### (三) 邀請日本無形文化財教育研究機構及保持者（團體）來臺交流：

如前述日本是個歷史文化悠久的國家，單一京都府官方認定的傳統工藝就達 74 項，顯見其傳統文化底蘊深厚。雖然對臺灣來說日本是國人出國觀光選擇

的熱門地點，但對於日本的認識除讚嘆其能夠維持傳統文化外，大多數國民仍停留在日本人民禮貌、環境整潔、食物精緻、科技發達及動漫產業蓬勃等印象。但最能代表其文化特色與價值的是日本所致力保存的傳統工藝、古典藝能、民俗及其文化財保存技術等各項無形文化財。從透過傳統工藝品牌化確保消費者購買的工藝品是由傳統技術所生產也進一步保存了這項傳統技術；從秩父祭民俗活動中看見神樂、囃子及歌舞伎等古典藝能在這場民俗祭典中扮演相當重要、不可或缺的角色，若缺少了這些傳統藝能，秩父祭也難以吸引廣大民眾紛湧參與。再觀察我國的民俗活動也不乏豐富多元的傳統表演藝術參與其間，確實值得國人細細品味及多予支持。另外秩父祭保存會館的文物蒐藏具備教育推廣及維護傳統之功能，及從日本國立歷史民俗博物館的民俗研究、展示規劃或東京文化財研究所的民俗調查研究中得知，日本縱然致力維護民俗傳統表現形式、保存紀錄外，也同樣面臨現代化、少子化、高齡化等挑戰，及不得不與時俱進改變表現方式等問題；地方政府千葉縣廳也因正視快速流失的傳統文化，著力於透過連結周邊重要有形文化財，規劃建置設立體驗型博物館房總之村，希望讓學生及一般大眾透過親身體驗，瞭解及認識江戶時代房總古農家生活、歲時祭儀、民藝、飲食等文化。因此我們可邀請日本無形文化財保存研究機構、公私立教育機構、博物館、保存者、保存團體及相關學者等來我國交流無形文化財保存經驗，除可增進國人對日本文化資產的理解，也從中借鏡思考其多元的保存維護樣態與方式，並進一步交流雙方所面臨的共同問題，以為我國無形文化資產之保存策略參考。

## 二、中長期建議

### (一) 建立重要傳統工藝品牌及作品展示據點

重要傳統工藝及重要傳統表演藝術傳習計畫，現有結業藝生 89 名。其中重要傳統工藝的結業藝生預計 113 年度會增加 50~60 名，足成一股很大的傳承、推廣、教學及創作的人才網絡。建議可參考一般財團法人傳統的工藝品產業振興協會及傳統工藝青山廣場創設傳統工藝品牌化之宗旨與做法，由結業藝生組成民間協會—傳統工藝師協會，設計專屬的傳統工藝品牌標誌，文資園區提供空間給藝生經營，或可尋找各地的閒置空間，由結業藝生聯合開店也可為地方帶來特色。給合、善用所有結業藝生的優勢，定期發表作品、輪流策劃展覽，並由本局逐年酌予補助設計、包裝及交通運輸等費用，增加本局傳習計畫的宣傳影響力及結業藝生的曝光機會，也提供作品展示與銷售的據點。如此，文資園區可逐步凝聚傳統工藝社群共識，藉以為工藝發展提出不同的途徑，爭取大眾論述、關注的空間。傳統工藝的展示，不只是單純的技法講解或文物作品呈現，更能傳遞許多跨越時代與地域的理念，讓當代與傳統開始進行深刻的對話。

本局為綜理國內文化資產事務的最高主管機關，推動傳承文化資產的傳統技術、培育專業人才，推廣文化資產保存觀念，讓文化資產者專業技藝、技術傳承留存。在傳習的前端、中段、末端，尤其「人才來源」、「人才培育」、「人才發揮」層面思考，針對結業藝生在人才發揮上，應當檢視當前體制下，執行各項政策、相關計畫或推廣品、園區規劃中，是否存在給予結業藝生發揮、展現所學之各種可能，建議未來能提供更多元的機會與空間給結業藝生，一個發表與嶄露頭角的舞台。

## (二) 重要傳統工藝保存者、結業藝生進入學校共備教學

傳統工藝不僅具有實用性更有美感價值，配合國民教育十二年課綱的宗旨，文化部與教育部近年共同提倡文化美感體驗教育計畫，無非就是要找回傳統工藝手作的溫度—人的溫度，讓傳統工藝的保存者與結業藝生進入校園教學，對於國家美感教育的扎根將大有助益。從考察京都市產業技術研究所及京都傳統美術工藝大學等教育機構，均借助保持者、傳統工藝師或匠人的實務經驗規劃教學方式與課程內容，建議可媒合學校與工藝師，由工藝師、教師、主管機關與學者專家，先達成四方共識，邀請工藝師入校授課與學校教師協同教學，透過講述與手作的方式來實踐傳統工藝之於學習、生活的價值，進而形成傳統工藝共備教學的綿密網絡。

本局於歷年（自 98 起持續）重要傳統藝術傳習計畫培育之結業藝生，在結束傳習後的從業情形大致可分為「教育途徑」、「創作途徑」兩個面向。在傳習計畫態樣中，其中不乏有學術背景的藝生、工作場域較不適合女性的類別等狀況，因而藝師培養人才時或藝生本身即有意或無意地朝向學校教育、社團、社會教育機構之相關傳習或推廣活動來尋求生存。另外則有藝生走向「創作途徑」透過作品創作、投入競賽、參與展覽、販售作品等方式來展開職涯。無論「教育途徑」亦或「創作途徑」，讓習藝者接受專業培訓後，成為推廣與傳承的種籽，一向是施政所欲達到之目的。目前社會大眾對於結業藝生（擁有文化部頒授之結業證書）缺乏瞭解，社會對文憑向來相當重視，然對於政府正在輔導與推行的傳習計畫與結業之認知並不普遍，除了持續進行教育推廣與增加能見度外，也希冀能向下扎根，透過傳統藝術進入校園的方式，引導學子欣賞傳統藝術的內容與底蘊，而終身教育來提高藝術支持人口，更能回流讓結業藝生、從業人員有更多生存空間與發揮的舞台。



# 附件 1：東京文化財研究所見學申請書

(別紙様式 1)

令和 4 年 11 月 29 日

独立行政法人国立文化財機構  
東京文化財研究所長 殿

機関等名称  
代表者名

## 施設見学等申請書

1. 見学等希望日時 令和 4 年 12 月 5 日 (月曜日)  
9 : 30 ~ 11 : 00

2. 見学者所属氏名 (書ききれない場合は、別紙として見学者一覧を添付)  
又は見学者人数

4 人、林旭彦さん(課長)は文化資源局の伝統芸術民俗課の最高責任者であり、伝統芸術部門(伝統工芸、伝統芸能)、民俗部門(民俗、口承、伝統知識と実践)、および保存を管理しています。技術部門(有形無形文化財の保存に必要な伝統技術)。黄番恵さんは伝統工芸部門の係長であり、伝統工芸と伝統芸能を担当しており、鄭碧琦さんは職員です。  
また、通訳を担当している千葉市在住の范萱苒

3. 見学等の目的 (なぜ東京文化財研究所の見学等を行ないたいのか、見学等による効果等)

(1)台湾には同様の組織が設立されていないため、組織の発祥とそのメンバー、およびその運営方法を知りたいのですが、政府の補助金や関連するリソース等、差支えない範囲でご教示頂きたく  
(2)活動全般についてご教示くださるようお願いいたします。

4. 希望する見学内容又は部・センター

企画渉外係

無形文化遺産部から具体的な取り組みの事例と研究所が実施している調査や記録等の事例を説明頂ければありがたいです。

5. 同行又は引率者所属・氏名

范萱苒

6. 担当者等連絡先

范萱苒 090-9293-0992

## 附件 2：東京文化財研究所回復見學申請同意書

東文管第 46 の 2 号

令和 4 年 12 月 2 日

台湾文化部文化資源局

林旭彦 殿

独立行政法人国立文化財機構

東京文化財研究所長

齊藤 孝正

### 施設見学について（回答）

令和 4 年 11 月 29 日付けにて御依頼のあった標記の件については、下記の通り差支えありません。

#### 記

1. 見学日時 令和 4 年 12 月 5 日（月）  
9：30－11：00

2. 見学場所 下記 1 か所  
無形文化遺産部

### 附件 3：秩父祭保存會書面回復相關議題

お世話になっております。

先日秩父まつり会館経由でご依頼の件、回答いたしますのでよろしくお願いたします。

#### (1) 館内の重要な展示について学び、秩父まつりの活動状況を見学したい

⇒秩父まつり会館館内についてはスタッフが対応しますが、街なかの見学には同行できませんのでご了承ください。

#### (2) 秩父祭に関わる保存会（屋台・神楽）の運営と、秩父祭に向けて毎年どのような準備等が行われているか。

##### ・保存会組織と準備等

##### ①秩父祭保存委員会

秩父市教育委員会が事務局となり、秩父祭の笠鉦・屋台町会や屋台行事（屋台囃子・屋台歌舞伎・曳き踊り・神楽）の代表者と、秩父市の文化財保護審議委員で構成。秩父祭笠鉦・屋台及び屋台行事の保存継承について協議するなど、総体的な側面の強い保存会組織。

毎年、お祭り前の 11 月中旬ごろに関係者を対象とした「屋台町指導者研修会」を開催しており、100 人近い参加がある（R4 はウイルス対策として中止）。

##### ②秩父祭笠鉦・屋台 6 町の各保存会

所属する町会の住民等によって構成・運営される、それぞれの笠鉦・屋台の保存継承に直接的に関わる保存会組織。

各笠鉦・屋台の組立・曳行・解体及び祭当日の運営全般に関わるとともに、祭以外の日常管理についても行っている。

##### ③各屋台行事の保存会

屋台囃子・屋台歌舞伎・神楽の保存会。

屋台囃子については②の各笠鉦・屋台保存会に帰属するが、歌舞伎・神楽についてはその行事の保存会が独立して存在する。

いずれも祭り当日の屋台行事には欠かせない存在であり、常日頃から練習・公開に取り組んでいる。

#### (3) 自治体関係者や地元住民は秩父祭をどのように見ているか。

秩父祭は「新嘗祭」（1 年の収穫を神前に報告し、感謝する）であるとともに、中世以降の地域産業の中心であった生糸・絹生産とも非常に関わりが深いことから、地域住民にとっては欠かせない存在であり、心の拠りどころの 1 つである。

また、笠鉦・屋台とその行事は、国指定の重要有形・無形民俗文化財であるとともに、



屋台行事はユネスコの無形文化遺産に認定されている「山・鉾・屋台行事」の1つとなっており、教育委員会では秩父を象徴する文化財の1つとして位置付けている。

**(4) 秩父夜祭の主なイベントとおすすめの鑑賞ポイントは？**

①豪華な山車（笠鉾・屋台）、街なか曳き回し（3日9時頃～翌4日3時、団子坂引き上げ20時頃～22時頃）

街を彩る豪華絢爛な笠鉾と屋台。笠鉾は中近（なかちか）と下郷（したごう）の2基、屋台は宮地（みやち）・上町（かみまち）・中町（なかまち）・本町（もとまち）の4基、重厚な幕や彫刻もそれぞれ特徴があり必見。

また、笠鉾・屋台の団子坂曳き上げは秩父夜祭のクライマックスともいえる。団子坂周辺はとても狭いエリアであり、臨時の有料観覧席も設置されていることから、観覧席をご予約されている方以外のご見学はほとんど無理という状況。

②屋台芝居（歌舞伎）の上演（3日12時30分～13時30分頃；秩父神社境内）

4台の屋台は張出を付けて、芸座を組み立てて上演する独特の様式で全国でも珍しいものとなっている。4台の屋台が年ごとに当番制で上演する。（今年の当番町は「宮地」）

③屋台曳き踊りの上演

屋台町である宮地・上町・中町・本町の各町内ごとに街の辻や他町会会所前、秩父神社の神門前などに屋台を止めて、長唄の曲を演奏する地方と踊り手である立方により「曳き踊り」という所作を奉納する。

④花火の打ち上げ（3日19時30分頃～22時；羊山公園より）

秩父夜祭になくてはならない冬の夜空に舞う花火は必見。冬の澄んだ空気のなかで、より鮮明で、ダイナミックに上がる花火、次々と打ち上がる連続花火、大スターマイン。（今年の打ち上げ数：単発453発、スターマイン15台）